

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **71 (1953)**

Heft 275

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 275

Bern, Mittwoch 25. November 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 25 novembre 1953

N<sup>o</sup> 275

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marchi di fabbrica e di commercio 148531—148558.  
Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden).  
Rheinkraftwerk Aibbruck-Dogern, Aktiengesellschaft, Waldshut a. Rh.  
«Vendona» Beteiligungs- und Finanzierungs-AG., Zürich.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateur-gewerbe der Schweiz. — Requête concernant le contrat collectif de travail des tapissiers et tapissiers-décorateurs en Suisse. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere e del tappezziere-decoratore in Svizzera.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neuer Handelsvertrag mit der Tschechoslowakei. — Nouveau traité de commerce avec la Tchécoslovaquie. — Nuovo trattato commerciale con la Cecoslovacchia. France: Tarif d'exportation. Liban: Modification du tarif douanier.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (2440)  
Gemeinschuldnerin: Firma «Imfo» R. Ochsner & Co., Institut für Marktforschung, Schwyz.

Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. November 1953, 14 Uhr, auf dem Konkursamt Schwyz.

Eingabefrist: bis 31. Dezember 1953.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2447)

Faillie: Besse Georges S. A., commerce de vins et liqueurs, rue des Terreaux 5, à Lausanne.

Date du prononcé: le 19 novembre 1953.

Première assemblée des créanciers: jeudi 3 décembre 1953, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: le 26 décembre 1953.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (2441)

Failli: Anselme Marcel, coiffeur, à Moudon.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 novembre 1953.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 15 décembre 1953.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (2397)

Ueber Scherrer Friedrich, Architekt, geb. 1893, von Schaffhausen und Neunkirch, wohnhaft Streulistrasse 75, Zürich 7, Inhaber der Einzel-firma Friedrich Scherrer, Ausführung sämtlicher Ingenieurarbeiten des Hoch- und Tiefbaues; Architekturarbeiten und Verwaltungen, Streulistrasse 75, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. November 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung des nämlichen Richters vom 11. November 1953, im Sinne von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1953 beim obengenannten Konkursamt die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, die bezüglichen Kosten übernimmt und daran einen Kostenvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2442)

Gemeinschuldner: Mathis Emil, Coiffeur, geb. 1915, von Thalwil (Zürich), Wuhrstrasse 30, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1953.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 18. November 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Dezember 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Broye, Estavayer-le-Lac (2454)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Roulin Gilbert,

charcutier, à Estavayer-le-Lac, par ordonnance rendue le 16 novembre 1953 par le président du Tribunal de la Broye, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 23 novembre 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 décembre 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2443)

### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Nachlass des Leuenberger Ernst; gewesener Milchhändler, geb. 1903, von Zürich und Hutwil (Bern), wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 4, Zürich 6, gewesener Inhaber folgender Einzel-firmen: a) E. Leuenberger, Milchhandlung, Schaffhauserstrasse Nr. 10, Zürich 6; b) Elektro-Parquettfix E. Leuenberger, Wallisellenstrasse 144, Glatbrugg-Opfikon.

Anfechtbar innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 275 vom 25. November 1953) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind ebenfalls innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (2333)

Gemeinschuldner: Dubs Werner, 1910, von Affoltern a. A., Kaufmann, Vorstadtstrasse 16, Dietikon (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 15. Oktober 1953.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Dezember 1953.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2444)**  
 Auflage des Kollokationsplanes und des Inventares  
 Gemeinschuldnerin: Firma *Tradimex*, Handelsgenossenschaft, Neuen-  
 gasse 19, Bern.  
 Anfechtungsfrist: 5. Dezember 1953.  
 Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche (Verantwortlichkeits-  
 ansprüche) gemäss Art. 260 SchKG sind während der nämlichen Frist  
 einzureichen.

**Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (2464)**  
 Failli: *Eggimann Jean-Pierre*, droguerie centrale, Montana.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 27 novembre 1953.  
 Délai pour intenter action: 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2392<sup>1</sup>)**  
 Das Konkursverfahren über  
 1. *Gihr-Müller Hansjörg*, geb. 1924, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft  
 Widmerstrasse 98 in Wollishofen-Zürich 2, Kollektivgesellschafter der  
 nachgenannten Firma;  
 2. die Kollektivgesellschaft  
*Gihr, Meier & Cie.*, Stahlhandelsgesellschaft in Liqu.,  
 Handel mit Edelmetallen und Metallen, Widmerstrasse 98, Zürich 2 (Ge-  
 sellschafter der vorgenannte, seine Mutter, *Hermine-Lis Gihr-Landert*,  
 bevormundet, von Zürich, in Zürich 2, und *Erast Meier*, gestorben, ge-  
 wesener Gärtner, in Zürich 2),  
 ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom  
 11. November 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (2455)**  
 Gemeinschuldner: *Schafroth Robert*, Malermelster, Orpundstrasse  
 Nr. 53, Biel.  
 Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 19. Novem-  
 ber 1953.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2448/50)**  
 Dans son audience du 19 novembre 1953, le président de la Chambre des  
 poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la  
 clôture des faillites suivantes:  
 1° *Aicardi Alfred*, garagiste, à Lausanne.  
 2° *Vouilloz Louis*, gypserie-peinture, à Lausanne.  
 3° *Société coopérative Etoile du Foyer*, à Lausanne.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland, Wald (2445)**  
 Erste und einzige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung  
 (im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941)  
 Gemeinschuldner: *Ehrbar Erich*, Drechsler, Neugasse, Heiden.  
 Steigerungstag: Samstag, den 19. Dezember 1953, nachmittags 14.30 Uhr.  
 Steigerungsort: Gasthaus «Schützengarten», Heiden.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 9. Dezember 1953 auf dem Kon-  
 kursamt in Wald (Appenzell A.-Rh.) und auf der Gemeindekanzlei in  
 Heiden.  
 Unterpfand  
 Nr. 357 Grundbuch Heiden, 6 a 26 m<sup>2</sup>, Wohnhaus assek. Nr. 681, Hofraum  
 und Garten und Garagenbau an der Schützengasse in Heiden, BW.  
 Fr. 62 300.  
 Zugehör: 1 Drehbank, 1 Holzdrehbank, 1 Spritzmaschine lt. Verzeichnis.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 37 500.  
 Wald (Appenzell A.-Rh.), den 20. November 1953.  
 Konkursamt Vorderland.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung,  
 dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem  
 Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch  
 anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen  
 Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit  
 sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis  
 der Verwertung ausgeschlossen.  
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912  
 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher  
 eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gut-  
 gläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden,  
 sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im  
 Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Solothurn Betreibungsamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (2451)**  
 Schuldner: *Behnisch Ernst*, Eisenbau, Wagenbau, in Gren-  
 chen.  
 Grundstück: Grundbuch Grenchen Nr. 1574:  
 34 a 43 m<sup>2</sup> Brühl, geschätzt Fr. 13 770.—  
 Darauf steht:  
 Mechanische Werkstätte Nr. 2, Flugplatzstrasse, geschätzt Fr. 120 700.—  
 Total Katasterschätzung Fr. 134 470.—  
 Gebäudeversicherung 1948 Fr. 129 700.—  
 Betreibungsamtliche Schätzung inkl. vertragliches Zugehör Fr. 180 000.—

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im  
 II. und III. Rang.  
 Steigerungstag: Montag, den 4. Januar 1954, nachmittags 15 Uhr.  
 Steigerungsort: Hotel «Löwen», in Grenchen.  
 Eingabefrist: bis 3. Dezember 1953. (Die Eingaben sind Wert Steigerungs-  
 tag zu berechnen).  
 Es findet nur eine Steigerung statt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine  
 Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden angefordert, ihre  
 Forderungen in der Eingabefrist beim Sach-  
 walter einzugeben, unter der Androhung,  
 dass sie im Unterlassungsfall bei den Ver-  
 handlungen über den Nachlassvertrag nicht  
 stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sur-  
 sis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire  
 leurs créances auprès du commissaire dans  
 le délai fixé pour les productions, sous peine  
 d'être exclus des délibérations relatives au  
 concordat.

**Kt. Uri Konkurskreis Uri (2446)**  
 Schuldner: *Planzer Josef*, Fenster und Türenfabrik, Erstfeld.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht Uri: 11. Novem-  
 ber 1953.  
 Dauer der Stundung: vier Monate, vom Datum des Beschlusses an gerechnet.  
 Sachwalter: Fürsprecher *Carl Schillig*, Töllsgasse, Altdorf.  
 Eingabefrist: 20 Tage nach der im Schweizerischen Handelsamtsblatt er-  
 folgten Publikation. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hier-  
 mit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 11. November 1953) unter  
 Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte, schriftlich beim Sach-  
 walter einzugeben.  
 Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Februar 1954, nachmittags 15 Uhr,  
 im Hotel Hof-Buffet, Erstfeld.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim  
 Sachwalter.

**Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (2456)**  
 Schuldner: *Tschan-Zehnder Wilhelm*, Inhaber der Firma «Zehn-  
 der, Waschanstalt, Inhaber *W. Tschan-Zehnder*, Bachtelenweg 41, in  
 Riehen b. Basel.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht Basel-Stadt:  
 18. November 1953.  
 Dauer der Nachlassstundung: 2 Monate.  
 Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.  
 Eingabefrist: bis und mit 15. Dezember 1953.  
 Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Dezember 1953, 15 Uhr, im Ge-  
 richtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre).  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau  
 des gerichtlich bestellten Sachwalters.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (2457)**  
 Schuldner: *Jüni Emil*, Früchte und Gemüse, Davos-Platz.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Davos:  
 20. November 1953.  
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: *J. Jost*, Konkursbeamter, Davos.  
 Eingabefrist: bis zum 15. Dezember 1953. Die Gläubiger werden aufgefor-  
 dert, ihre Forderungen, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugs-  
 rechte, bis zum 15. Dezember 1953 bei dem von der Nachlassbehörde be-  
 stellten Sachwalter einzugeben.  
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. Dezember 1953, 14 Uhr, im Bu-  
 reau des Sachwalters (Rathaus, Zimmer Nr. 15).  
 Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bu-  
 reau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Proroga della moratoria**  
 (L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Dübendorf (2465)**  
 Das Bezirksgericht Uster hat die dem *Angst Willi*, Sägerei, Fäl-  
 landen, eingeräumte Nachlassstundung mit Beschluß vom 21. November 1953  
 um zwei Monate bis zum 25. Januar 1954 verlängert. Der Schuldner schlägt  
 nun seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Li-  
 quidationsvergleich) vor.  
 Zur Beratung über den Nachlassvertrag sowie zur Wahl der gesetzlich  
 vorgesehenen Organe (Gläubigerausschuss, Liquidator) werden die Gläu-  
 biger zur zweiten Gläubigerversammlung eingeladen auf Dienstag, den  
 15. Dezember 1953, 14.30 Uhr, ins Restaurant «Strohhof», Augustiner-  
 gasse 3, Zürich 1.  
 Zürich, den 24. November 1953.  
 Der Sachwalter: *Dr. Walther Huber*, Rechtsanwalt,  
 Bahnhofstrasse 77, Zürich 1.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (2466)**  
 Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluß vom 20. November  
 1953 die dem *Dudler Charles*, Damenwäschefabrikation, in Amris-  
 wil, bewilligte Nachlassstundung bis zum 4. Dezember 1953 verlängert.  
 Weinfelden, den 23. November 1953.  
 Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (2467)

Il sottoscritto commissario avvisa che conformemente al decreto 18 novembre 1953 del Pretore di Lugano-Campagna la moratoria concessa al capomastro Besomi Giovanni, in Cagiallo, è stata prorogata di altri due mesi a contare dal 18 dicembre 1953; l'assemblea dei creditori è pertanto rinviata a mercoledì 13 gennaio 1954, alle ore 9.30, nello studio del commissario, Palazzo Supercinema, Lugano.

Lugano, 23 novembre 1953. Il commissario del concordato:  
D<sup>r</sup> Tito Tettamanti.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2468)

Schuldner: Twerenbold Adolf, Möbelgeschäft, Monbijoustrasse 36, Bern.

Datum der Bestätigung: 11. November 1953.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 23. November 1953. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (2458)

Schuldner: Walther Robert, Bijouterie-Coutellerie, Bahnhofstrasse Nr. 9, Biel.

Datum der Bestätigung: 11. November 1953.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 23. November 1953. Der Gerichtspräsident I  
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città, Lugano* (2459)

La pretura di Lugano-Città comunica di avere, con decreto 4/6 novembre 1953, omologato il concordato proposto dal signor Colombo Attilio, negozio di calzature, in Lugano (via Peri 15), sulla base:

- del pagamento integrale dei crediti privilegiati entro il termine di giorni 15 dalla data in cui sarà cresciuto in giudicato il decreto di cui sopra;
- del pagamento di una percentuale del 40 ai creditori chirografari, in tre rate, e precisamente la prima, del 20, entro il suddetto termine e le altre due, del 10, rispettivamente entro sei e nove mesi dal primo versamento.

Lugano, 21 novembre 1953.  
Per la pretura di Lugano-Città,  
il segretario-aggiunto: Ferdinando Rezzonico.

**Ct. Ticino** *Circondario di Mendrisio* (2452)

Il commissario rende noto che con sentenza 15/31 ottobre 1953, cresciuta in giudicato, della pretura di Mendrisio è stato omologato il concordato proposto dalla società in nome collettivo

Bernasconi, Eredi fu Bruno,

Hermes-Werke, Chiasso.

Lugano, 21 novembre 1953. Il commissario del concordato:  
avv. dott. Iginio Rezzonico.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Sion* (2460)

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire que, par décision du 17 novembre 1953, il a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Varone Alexis, ancien tenancier du restaurant des Vieux-maronniers, à Sion, sur la base d'un dividende de 30%.

Sion, le 23 novembre 1953. Louls Allet.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (2461)

Par jugement du mardi 3 novembre 1953, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Slegrist Otto, représentant, avenue Vaucher 8, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti délai de 20 jours aux créanciers dont les créances sont contestées pour introduire action conformément à l'article 310 L.P.D.

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Yverdon* (2463)

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du vendredi 4 décembre 1953, à 9 heures du matin, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Viglino Antoine, fers et métaux, transports, à Yverdon, Clendy.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 23 novembre 1953. Le président: Cornaz.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (2453)

**Demande d'ajournement de déclaration de faillite**

Les créanciers de la clinique Climesa, Société anonyme, ayant son siège à Genève, 36, avenue Ernest-Pictet, sont informés que cette société a déposé son bilan et que son administration a sollicité du Tribunal l'ajournement de la déclaration de faillite pour pouvoir procéder à un assainissement (art. 725 C.O.).

En conséquence, les créanciers sont invités à faire valoir leurs objections éventuelles par lettres adressées au greffe du Tribunal de première instance de Genève, jusqu'au 24 décembre 1953.

Le président de la 6<sup>e</sup> Chambre: M. Cuénod.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

**Zürich — Zurich — Zurigo**

16. November 1953. Technische Artikel usw.

**Maweco A.-G., Glattbrugg (Zürich)**, in Opfikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. November 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von technischen Artikeln aller Art, insbesondere für das Malergewerbe. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des Handels und der Industrie beteiligen oder solche gründen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 250 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Max Ackermann, von Basel, in Opfikon. Geschäftsdomizil: Fliederstrasse 5 in Glattbrugg.

20. November 1953.

**Schweiz. Seidenstoff-Ausrüster-Verband (S.A.-V)**, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1939, Seite 1697). Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 56 in Zürich 8.

20. November 1953.

**UNION Immobilien A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1952, Seite 1545). Bau von Wohn- und Geschäftshäusern usw. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 61 in Zürich 1 (bei Dr. Bruno Herzer).

20. November 1953.

**Kemag Edelstahl A.G. (Aciers fins Kemag S.A.) (Kemag quality Steels Ltd.)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1738). Hermann Anhegger ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Vizepräsident desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

20. November 1953. Mechanische Zimmerei usw.

**Friedr. Moos' Erben**, in Illnau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1936, Seite 2007), mechanische Zimmerei usw. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun auch die Gesellschafter Fritz Moos und Rosa Moos.

20. November 1953. Bedarfsartikel für die Glasindustrie.

**Peter Sonanini**, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1948, Seite 3194), Bedarfsartikel für die Glasindustrie. Neues Geschäftsdomizil: Riedgrabenweg 29.

20. November 1953. Ladenbauten usw.

**B. von Waldkirch**, in Zürich (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1258). Projektierung und Ausführung von Laden- und Cafébauten usw. Das Geschäftsdomizil befindet sich infolge behördlicher Aenderung der Hausnummer Limmatstrasse 38.

20. November 1953.

**Katadyn-Filter-A.-G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1952, Seite 2326). Die Generalversammlung vom 12. Oktober 1953 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel mit Filtern, hygienischen Apparaten und chemischen Präparaten sowie die Abgabe von Lizenzen auf den genannten Gebieten. Sie kann auch Verwaltungsgeschäfte übernehmen. Samuel Alexander Weiss ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Hans Gut, von Stadel und Zürich, in Erlenbach (Zürich), und Walter Zehnder, von Winterthur, in Küsnacht (Zürich).

20. November 1953.

**Frieda Marzoner-Felder**, Möbel für Jedermann, in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 398). Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Juli 1953 der Konkurs eröffnet, dieser aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 13. November 1953 widerrufen worden. Da die Inhaberin ihr Geschäft weiterführt, bleibt die Firma eingetragen.

20. November 1953. Gasthof, Restaurant.

**A. Fiseher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Fischer-Bruhlin, von Trüben (Luzern), in Zürich 9. Betrieb des Gasthof und des Restaurant «Rössli». Albsriederstrasse 379. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Absatz IV, HRegV.)

20. November 1953. Bäckerei, Konditorei, Tea-room.

**Otto Gnädinger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Gnädinger, von Diessenhofen und Ramsen, in Zürich 6. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und eines Tea-room. Schaffhauserstrasse 57.

20. November 1953. Hüte, Modes usw.

**H. Widmer-Bauert**, in Uster (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1914, Seite 425). Hüte, Modes usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Widmer's Erben», in Uster, erloschen.

20. November 1953. Hüte, Schirme, Pelzwaren usw.

**Widmer's Erben**, in Uster. Unter dieser Firma sind Klara Widmer, von und in Uster, und Gertrud Studer-Widmer, von und in Pfäffikon (Zürich), diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. Juni 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Widmer-Bauert», in Uster, übernommen hat. Handel mit Herren- und Damenhüten, -schirmen und -modartikeln sowie Pelzwaren; An- und Verkauf roher Felle. Bahnhofstrasse Nr. 18.



20. November 1953. Bureaumäschinen usw.  
**Vari Typer AG in Liquidation, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1952, Seite 1538), Vertrieb der Vari Typer Maschine usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. November 1953.

**Gühr, Meier & Cie., Stahlhandels-gesellschaft in Liquidation, in Zürich 2** (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1953, Seite 1451), durch Konkurs aufgelöste Kollektiv-gesellschaft. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. November 1953 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1953. Immobilien, Mobilien usw.

**Teng A.G., in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. November 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Immobilien und Mobilien aller Art, die Finanzierung und die Vermittlung von Handelsgeschäften sowie die Erstellung, die Aenderung und die Verwaltung von Immobilien und kann alle mit diesem Geschäftskreis im Zusammenhang stehenden und aus der Placierung von Kapitalien sich ergebenden Geschäfte durchführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Othmar Lehner, von Zürich und Unterzogen (St. Gallen), in Küssnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 31 in Zürich 1 (Bureau: Dr. Othmar Lehner).

21. November 1953. Edelsteine, Juwelen usw.

**J. & C. Ginder A.G. (J. & C. Ginder S.A.), in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. November 1953 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind An- und Verkauf von Edelsteinen und Juwelen jeder Art sowie Vertretungs-, Kommissions- und Vermittlungsgeschäfte jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Arno Jollien, von Saviese (Wallis), in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift; Rita Jollien, von Saviese (Wallis), in Zürich, als Sekretärin mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Donald Augusto Pagliero, britischer Staatsangehöriger, in Berchem-Antwerpen, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 31 in Zürich 1.

21. November 1953. Motorfahrzeuge, Motorräder.

**Hans Zeindler, in Zürich** (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1346), Vertrieb von elektrischen Apparaten, insbesondere Reinigungsmaschinen. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Motorfahrzeugen, insbesondere Motorrädern. Der Firmainhaber ist nun Bürger von Zürich und wohnt in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Gerttrudstrasse 44.

21. November 1953. Rohwolle.

**Yves Nahama, in Zürich** (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1952, Seite 790), Rohwollhandel. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Doris Bächli, von Embrach (Zürich), in Zürich, und Paula Benz, von und in Zürich.

21. November 1953. Kolonialwaren usw.

**Albert Oetiker, in Zürich** (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1948, Seite 3138), Kolonialwaren usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Albert Oetiker», in Zürich, erloschen.

21. November 1953. Kolonialwaren, Trockenfrüchte, Oele, Fette.

**Albert Oetiker, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Albert Oetiker-Irnholz, von Zürich, in Meilen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Oetiker», in Zürich, übernommen. Agentur und Kommission in Kolonialwaren, Trockenfrüchten, Oelen und Fetten. Brandschenkestrasse 20.

21. November 1953.

**ALFA-Lesemappen, Geyer & Co., in Zürich 2.** Unter dieser Firma sind Hildegard Geyer und Walter Geyer, beide österreichische Staatsangehörige, in Wien V, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1953 ihren Anfang genommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an Alfred Mörikofler, von und in Zürich. Verleih von ALFA-Lesemappen; Zeitschriftenvertrieb. Seestrasse 109.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Bern

20. November 1953. Mercerie, Bonneterie, Quincaillerie.

**Walter Mauerhofer, in Bern, Mercerie, Bonneterie und Quincaillerie** en gros (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1951, Seite 1367). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «Mauerhofer & Cie.», in Bern.

20. November 1953. Mercerie, Bonneterie, Quincaillerie, usw.

**Mauerhofer & Cie., in Bern.** Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1953 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Mauerhofers», in Bern, übernommen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Wwe. Anna Mauerhofer-Schütz, von Burgdorf, in Bern. Kommanditäre sind: Walter Gehr-Mauerhofer, von Basel, in Bern; Elisabeth Mauerhofer, von Burgdorf, in Bern, und Max Mauerhofer, von Burgdorf, in Köniz, mit einer Kommandite von je Fr. 1000. Diese sind voll liberiert durch Einbringung einer Forderung in gleicher Höhe an die Gesellschaft. Kollektivprokura wird erteilt an: Walter Gehr-Mauerhofer, vorgenannt; Elisabeth Mauerhofer, vorgenannt; Max Mauerhofer, vorgenannt; Ernst Trösch, von Thunsetten, in Bern, und Werner Ebersbach, von Schelten, in Wabern, Gemeinde Köniz. Die beiden Letztern zeichnen nicht unter sich, sondern je einer von ihnen mit einem andern Berechtigten. Engros-Handel mit Mercerie-Bonneterie- und Quincaillerieartikeln, Woll- und Baumwollgarnen sowie andern mit dieser Branche zusammenhängenden Artikeln. Amthausgasse 3.

20. November 1953. Immobilien.

**Florapark A.-G., in Bern.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. November 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Terrain und Liegenschaften, die Verwaltung sowie die Erstellung von Liegenschaften. Zur Erreichung des Geschäftszweckes kann sich die Gesellschaft an andern Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind 20 000 Fr. einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat

besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Ernst Sala, von und in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirschengraben 8 (bei Notar W. Müller).

20. November 1953.

**Breitenraingarage Arthur Fegbli, in Bern** (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1945, Seite 2762). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Geschäftsaktiven und -passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Wwe. Arthur Fegbli», in Bern.

20. November 1953. Fahrzeuge, mechanische Werkstätte, Garage.

**Wwe. Arthur Fegbli, in Bern.** Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Ida Margartha Fegbli geb. Schertenleib, von Einsiedeln, in Bern. Sie übernimmt Geschäftsaktiven und -passiven der erloschenen Einzelfirma «Breitenraingarage Arthur Fegbli», in Bern. Handel mit Fahrzeugen und Betrieb einer mechanischen Werkstätte mit Garage. Stauffacherstrasse 113.

20. November 1953. Lithographische Anstalt usw.

**Bänninger & Streit A.G., im Liebefeld, Gemeinde Köniz, lithographische Anstalt** mit Papier- und Kartonverarbeitung (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1953, Seite 2390). Aus der Verwaltung ist deren Präsident Jakob Bänninger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Fritz Streit (bisher Sekretär); er führt Einzelunterschrift. Als neues Mitglied der Verwaltung, ohne Unterschrift, wurde gewählt Hans Eltner, von und in Basel.

20. November 1953.

**Zimmermeister-Verband Bern und Umgebung, Sektion des SZV, in Bern, Genossenschaft** (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2350). Aus dem Vorstand sind August Tschumper, Präsident; Hermann Stuber, Vizepräsident, und Hans Linder, Kassier, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Vorstand gehören an: Hans Rohrer, von Bolligen, in Bern, Präsident (bisher Beisitzer); Hermann Zürcher, von Ridderswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident (bisher Beisitzer), und Emil Mosimann, von Signau, in Köniz, Kassier (bisher Beisitzer). Es zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit Sekretär oder Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Neuen-gasse 18.

### Bureau Biel

19. November 1953. Uhren, Bijouterie, optische Artikel usw.

**Helvetora A.G. (Helvetora S.A.) (Helvetora Ltd.), bisher in Bern** (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1952, Seite 2423). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. November 1953 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf und Vertrieb von Uhren aller Art, Uhrenbestandteilen, Bijouterien, optischen Artikeln, Glassteinen und weiteren zur Branche gehörenden Artikel sowie Uebernahme von Kompensationsgeschäften aller Art zur Förderung des Exportes und Importes der vorerwähnten Artikel. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des Inlandes beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Juni 1952 und wurden am 12. November 1953 revidiert. Das mit Fr. 50 000 einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. René Jenni, von Ifflwil, in Neuenstadt, als Präsident, und Georges Biedermann, als Vizepräsident (bisher Mitglied). Max Schild und Albert Ruch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Direktors Friedrich Rauber erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die bisherige Einzelunterschrift von Georges Biedermann fällt infolgedessen dahin. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 1, Bureau Dr. René Jenni.

### Bureau de Courtelary

20 novembre 1953. Horlogerie.

**Walther Vuilleumier, à Tramelan, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie** (FOSC. du 27 novembre 1952, N° 279, page 2891). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Froidevaux et Ramseyer», à Tramelan.

20 novembre 1953. Horlogerie.

**Froidevaux et Ramseyer, à Tramelan.** Jean Froidevaux, du Noirmont, à Tramelan, et Pierre Ramseyer, de Grosshöchstetten, à Tramelan, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1953 et qui reprend l'actif et le passif de la maison «Walther Vuilleumier», à Tramelan, radiée. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue du Collège 4.

20 novembre 1953. Hôtel.

**J. Hari, à Sonceboz.** Le chef de la maison est Jean Hari, de Adelboden (Berne), à Sonceboz. Exploitation de l'Hôtel du Cerf.

### Bureau Frutigen

20. November 1953. Waren aller Art usw.

**Trageta G.m.b.H., in Frutigen, Import, Export von, Handel mit Waren aller Art** usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1535). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 27. Oktober 1953 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

### Bureau Laupen

20. November 1953.

**Brunnengenossenschaft Landstuhl und Umgebung, auf dem Landstuhl, Gemeinde Neuenegg** (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1947, Seite 2374). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident-Kassier Fritz Berger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident-Kassier Alfred Hänni, von Gerzensee, in Bittershaus, Gemeinde Neuenegg, gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär führen kollektiv zu zweien die Unterschrift.

### Bureau de Moutier

19 novembre 1953. Hôtel.

**Walter Hasler, à Moutier.** Le chef de la maison est Walter Hasler, de Hellikon (Argovie), à Moutier. Exploitation de l'Hôtel du Cerf.

19 novembre 1953. Eaux minérales, liqueurs.

**Marcel Willemmin, à Moutier.** Le chef de la maison est Marcel Willemmin, d'Epauvillers, à Moutier. Commerce d'eaux minérales et liqueurs.

19 novembre 1953. Boucherie, etc.

**Willy Tschanz, à Tavannes.** Le chef de la maison est Willy Tschanz, de Sigriswil, à Tavannes. Boucherie-charcuterie.

19 novembre 1953. Articles de bureau, etc.

**Heidi Anglikler, à Moutier, commerce d'articles de bureau et de papeterie** (FOSC. du 16 juin 1953, N° 136, page 1462). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

19 novembre 1953. Boulangerie, tea-room, etc.  
**Eric Knuehel, à Moutier.** Le chef de la maison est Eric Knuehel, de Bätterkinden, à Moutier. Boulangerie, pâtisserie et tea-room.  
 20 novembre 1953. Tabac, journaux, bonneterie.  
**Gérald Mercerat, à Bévillard.** Le chef de la maison est Gérald Mercerat, de Champoz, à Bévillard. Commerce de cigares, tabac, journaux et bonneterie.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

20. November 1953. Pension.  
**Frau Wwe. Furrer-Waldis, in Vitznau.** Betrieb der Pension Unterwylen (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1940, Seite 2049). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 20. November 1953. Bäckerei, Konditorei.  
**Hans Balmer, in Luzern.** Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1941, Seite 1524). Neues Geschäftsdomicil: Kasimir-Pfyfferstrasse 8.  
 20. November 1953.  
**Inventa A.G. für Forschung und Patentverwertung Luzern, in Luzern** (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951, Seite 2887). Die Prokura von Margaretha Bumbacher ist erloschen. Neu wurden zu Direktoren ernannt Wilhelm Braun (bisher Kollektivprokurist), deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, und Jürg Weber, von Olten, in Chur (neu). Kollektivprokura wurde erteilt an Dr. Willi Mengis, von Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, in Dietikon, und Dietrich Paur, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Die Direktoren, die Kollektivunterschrift führen, sowie die Prokuristen zeichnen kollektiv unter sich zu zweien oder je einer von ihnen mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates. Die Prokura von Wilhelm Braun ist erloschen.  
 20. November 1953. Apparate, Maschinen usw.  
**Segal Werk A.G. (Atelier Segal S.A.) (Segal Work inc.), in Luzern,** Apparate, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1851). Der Amtspräsident von Luzern-Stadt hat unterm 8. Oktober 1953 infolge Insolvenzerklärung über diese Aktiengesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

16. November 1953.  
**A.-G. Skilift Birchli, in Einsiedeln.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche den Bau und Betrieb von Skilift- oder andern, dem Sport oder Fremdenverkehr dienenden Anlagen, insbesondere eines Skilifts im Birchli bei Einsiedeln, bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; es ist mit Fr. 25 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören Dr. Erwin Meyenberger, von Wil (St. Gallen), in Einsiedeln, als Präsident, und Alois Schuler, von und in Alpthal, an. Sie zeichnen einzeln.  
 21. November 1953. Eisenwaren.  
**Th. Eggenschwiler, bisher in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Eisenwarenhandlung** (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1948, Seite 1211). Die Firma hat den Sitz nach Rapperswil verlegt (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2332) und wird im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.  
 21. November 1953. Marktforschung.  
**Imfo R. Ochsner & Co., in Schwyz, Institut für Marktforschung, Kommanditgesellschaft** (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1953, Seite 259). Der Gerichtspräsident von Schwyz hat über die Gesellschaft am 5. August 1953 den Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.  
 21. November 1953.  
**Chemische Fabrik Siebner G.m.b.H. in Liq., in Siebner, Gemeinde Galgenen, aufgelöste Gesellschaft mit beschränkter Haftung** (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1952, Seite 995). Die Liquidation ist beendet. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht vorgenommen werden.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

20. November 1953. Därme.  
**Gehr. Bolz, in Giswil, Handel mit und Bearbeitung von Därmen für die Wurstfabrikation und technische Zwecke usw., Kollektivgesellschaft** (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1950, Seite 3355). Die Einzelprokura des Arnold Tanner wird gelöscht.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

19. November 1953. Schuhe.  
**Joseph Wyrsch-Käslin, in Buochs, Schuhhandlung** (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1932, Seite 487). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

20. November 1953. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Spenglerei usw.  
**Ernst Kläy, in Biberist.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Kläy, von Bärswil (Bern), in Biberist. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Spenglerei und Blitzschutzanlagen. Oberwald 806.

##### Bureau Stadt Solothurn

20. November 1953. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen usw.  
**M. H. Isler, Filiale in Solothurn, sanitäre Anlagen, Zentralheizungen und Bauspenglerei** (SHAB. Nr. 197 vom 26. August 1953, Seite 2055) mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

20. November 1953. Restaurant.  
**Alice Hammer-Schwarz, in Solothurn.** Inhaberin dieser Einzelfirma ist Alice Hammer geb. Schwarz; Witwe des Walter, von und in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Zum Bieltor». St. Urbangasse 5.

21. November 1953. Wirtschaft.  
**Frau Schulthess-Mühlethaler, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Café «Beltor»** (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1938, Seite 2399). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. November 1953. Versicherungen.  
**Hans Müller, in Schaffhausen, Versicherungen** (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1950, Seite 1292). Neues Geschäftslokal: Platz 4.

20. November 1953. Milch, Milchprodukte, Kolonialwaren.  
**Ernst Merkt, in Schaffhausen.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Merkt, von Zürich, in Schaffhausen. Handel mit Milch, Milchprodukten und Kolonialwaren. Ampelgasse 22.

#### Aargau — Argovie — Argovia

18. November 1953.  
**Konsumgenossenschaft Wohlen, in Wohlen** (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1953, Seite 1486). Anton Lüthy, Aktuar, ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Vizepräsident Erwin Brunner und Vizepräsident der bisherige Präsident Robert Michel-Bürgisser. Als Präsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Peter Hüssler, von Berikon, in Wohlen (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift von Josef Müller, Verwalter, ist erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

20. November 1953. Garage, Autoreparaturwerkstätte.  
**Albert Schmid, in Frauenfeld.** Firmainhaber ist Albert Schmid, von Amlikon, in Frauenfeld. Garage, Autoreparaturwerkstätte. Zeughausstrasse 2.

20. November 1953. Metzgerei, Wursterei.  
**Jakob Jung-Groth, in Frauenfeld.** Firmainhaber ist Jakob Jung-Groth, von Neftenbach, in Frauenfeld. Metzgerei und Wursterei. Zürcherstrasse 231.

20. November 1953.  
**Talbach-Garage Aktiengesellschaft, in Frauenfeld** (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1972). Emma Merz-Haseneder, von Brütten (Zürich), in Frauenfeld, wurde Einzelprokura erteilt.

20. November 1953. Buchdruckerei, Verlag, Papeterie.  
**Walter Trionfini, in Altnau.** Firmainhaber ist Walter Trionfini, von Reuti bei Bussnang, in Altnau. Buchdruckerei, Verlag, Papeterie.

20. November 1953.  
**Ramsauer, Herrenmode, in Weinfelden.** Firmainhaber ist Hans Ramsauer, von Herisau, in Weinfelden. Herren- und Knabenkonfektion. Rathausstrasse 30.

20. November 1953. Bauschlosserei usw.  
**Erwin Zürcher, in Steckborn.** Firmainhaber ist Erwin Zürcher, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Steckborn. Bauschlosserei und Verarbeitung von Kunststoffen. Seestrasse 341.

20. November 1953. Hotel.  
**Hans Jung, in Steckborn, Betrieb des Hotel «Löwen»** (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1952, Seite 272). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

20. November 1953. Möbel.  
**Alfred Güniat, in Kreuzlingen, Möbelfabrik und Möbelhandlung** (SHAB. Nr. 317 vom 23. Dezember 1908, Seite 2175). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. November 1953. Bau- und Gipsergeschäft.  
**Josef Rossi, in Kreuzlingen.** Firmainhaber ist Josef Rossi, von und in Kreuzlingen. Bau- und Gipsergeschäft. Egelseestrasse 29.

20. November 1953. Transporte, Gesellschaftsfahrten.  
**Otto Vögeli, in Befang, Gemeinde Bleiken, Warentransporte und Gesellschaftsfahrten** (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1943, Seite 1252). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgerfirma «Otto Vögeli's Erben», in Befang, Gemeinde Bleiken; übernommen.

20. November 1953. Transporte, Gesellschaftsfahrten.  
**Otto Vögeli's Erben, in Befang, Gemeinde Bleiken.** Unter dieser Firma sind Witwe Lina Vögeli-Gähler, Hans Vögeli, und die minderjährigen Kinder Ernst, Otto, Werner und Margrit Vögeli, alle von Ellighausen, in Befang, Gemeinde Bleiken, die letzteren vier vertreten durch ihren Beistand Emil Landenberger, von Weerswilen, in Sulgen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Otto Vögeli», in Befang, Gemeinde Bleiken, am 1. November 1953 ihren Anfang nahm. Das Waisenamt Sulgen hat den Beitritt der Minderjährigen in die Kollektivgesellschaft am 18. November 1953 genehmigt. Die Firma wird durch Witwe Lina Vögeli-Gähler vertreten. Warentransporte und Gesellschaftsfahrten.

20. November 1953.  
**Käsereigenossenschaft Hattenhausen, in Hattenhausen-Lipperswil, Gemeinde Waldi** (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1950, Seite 892). An Stelle von Jakob Hugelshofer senior wurde Jakob Hugelshofer junior, von Lipperswil, in Hattenhausen-Lipperswil, als Kassier in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar. Die Unterschrift des ausgetretenen Kassiers ist erloschen.

20. November 1953.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Bürglen, in Bürglen** (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1265). An Stelle von Hans Plüer wurde Jean Baumann junior, von und in Bürglen, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Die Unterschrift des ausgetretenen Aktuars ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des bisherigen Verwalters Georges Schmid erloschen. Als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift wurde Ernst Aeschbacher, von Eggwil (Bern), in Bürglen, gewählt.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

20 novembre 1953.  
**Banca della Svizzera Italiana, Succursale di Bellinzona, in Bellinzona, società anonima con sede principale a Lugano** (FUSC. 27 aprile 1953, N° 92, pagina 972). Sergio Nessi fu Cesare, da Locarno, a Lugano, è stato nominato procuratore della succursale di Bellinzona con firma collettiva con altro avente diritto. Mario Ghiringhelli fu Giuseppe, da Bellinzona, a Lugano, è stato nominato procuratore della sede, in sostituzione di Fritz Jent, la cui firma è estinta. Mario Ghiringhelli ha diritto alla firma collettiva con altro avente diritto sia per la sede principale che per le succursali.

20 novembre 1953. Farmacia, erboristeria.  
**Giuseppe Zanetti-Ripamonti, in Bellinzona, farmacia ed erboristeria medicinale** (FUSC. del 1° aprile 1926, N° 76, pagina 595). Questa ditta viene radiata per decesso del titolare.

##### Ufficio di Lugano

20 novembre 1953. Maglificio, articoli di lana, ecc.  
**Malusa S. a. g. l., in Lugano, gestione di un maglificio, ecc.** (FUSC. del 27 ottobre 1948, N° 252, pagina 2893). Uffici in Viganello: via Pregassona.



20 novembre 1953. Liquori, ecc.  
**Isolabella S.A.**, in Lugano, commercio e industria dei liquori, ecc. (FUSC. del 10 giugno 1953, N° 131, pagina 1410). Questa ragione sociale è radiata avendo l'amministrazione fiscale cantonale dato il suo consenso.

20 novembre 1953. Albergo.  
**Hauser Otto**, in Cassarate di Castagnola. Titolare è Otto Hauser, di Johann, da Schüpfen (Berna), in Cassarate di Castagnola. Esercizio dell'Albergo Du Midi. Piazza E. Bossi 4.

20 novembre 1953. Commestibili, coloniali, vini.  
**Staub Silvana**, in Novaggio. Titolare è Silvana Staub nata Bertoli, da Ochlenberg (Berna), in Novaggio, agente con il consenso del marito Walter Staub. Commercio commestibili, coloniali e vini.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

20 novembre 1953. Matières plastiques.  
**Plastoflex S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation et le commerce de matières plastiques et de tout ce qui se rapporte à cette branche. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées, dont 30 000 fr. en espèces et 20 000 fr. en apports. Il a été fait apport à la société, suivant convention et inventaire au 14 novembre 1953, de marchandises diverses, évaluées au total à 20 000 fr. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 20 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Willy Dufner, de Kirchberg (St-Gall), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Richard 11 (chez Dufner & Cie).

20 novembre 1953. Immeubles.  
**S. I. Tilleuls-Chamblandes**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2765). La signature de l'administratrice Madeleine Rivoira, démissionnaire, est radiée. Jacques Bullet, de et à Estavayer-le-Lac, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

*Bureau de Vevey*

19 novembre 1953. Produits laitiers, épicerie, etc.  
**F. Fonjallaz**, à Blonay. Le chef de la maison est François Fonjallaz, de Lutry et Epesses, à Blonay. Commerce de produits laitiers, épicerie, charcuterie. En Bahyse.

19 novembre 1953.  
**Hôtel-Pension de Famille S.A.**, à Vevey (FOSC. du 15 mai 1953, N° 110). Le membre du conseil Marius Décombaz est désormais président du conseil, signant collectivement avec le vice-président ou le secrétaire. Emile Walch, jusqu'ici président, redevient membre sans droit à la signature; ses pouvoirs sont éteints.

**Wallis — Valais — Vallese**  
*Bureau de Sion*

20 novembre 1953. Hôtel, etc.  
**Louis Oggier**, à Sierre, exploitation de l'Hôtel et du café-restaurant Terminus (FOSC. du 23 novembre 1923, N° 275, page 2203). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

20 novembre 1953. Hôtel, etc.  
**Oggier André**, à Sierre. Le titulaire est André Oggier, de et à Sierre. Exploitation de l'Hôtel et du café-restaurant Terminus. Route de Sion.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de Boudry*

19 novembre 1953. Horlogerie.  
**Charles Peltier**, à Pesceux. Le chef de la maison est Charles-Albert Peltier, des Breuleux (Berne), à Pesceux. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue de Neuchâtel 13 a.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

16 novembre 1953. Horlogerie, bijouterie.  
**Marie-Thérèse Bianchi-Magnin**, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'horlogerie et de bijouterie en gros (FOSC. du 31 décembre 1952, N° 308). La titulaire est épouse autorisée et séparée de biens de Lucien-René Porchet. Elle est originaire de Corcelles-le-Jorat et domiciliée à La Chaux-de-Fonds.

**Genf — Genève — Ginevra**

18 novembre 1953. Produits d'entretien.  
**«Maxiso» M. Baumgartner**, à Genève. Le chef de la maison est Max Baumgartner, de Liestal (Bâle-Campagne), à Genève. Fabrication et vente de produits d'entretien. 1, rue des Vieux-Grenadiers.

18 novembre 1953. Tapissier-décorateur.  
**A. Golay et Fils**, à Genève, tapissier-décorateur et commerce d'ameublement, société en nom collectif (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766). L'associé William-Auguste Golay s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> novembre 1953, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Marcel-André Golay, de et à Genève, marié sous le régime de la communauté de biens universelle à Hedwig-Maria-Teresa née Trussi, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Marcel-André Golay**, 21, boulevard Helvétique.

18 novembre 1953.  
**Torréfaction du Bouchet S. A.**, à Vernier (FOSC. du 3 novembre 1953, page 2636). Les pouvoirs du directeur Joseph Picco sont radiés.

18 novembre 1953. Participations à toutes entreprises financières.  
**Geravi S. A.**, à Genève, participer à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 19 août 1948, page 2301). René Parodi, de Genève, à Vandœuvres, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'Humbert Parodi, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 12, boulevard Georges-Favon, bureaux de René Parodi.

18 novembre 1953.  
**Société Immobilière Route de Frontenex 45**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 novembre 1951, page 2840). Jacques Bordier, de Genève, à Veyrier, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les

pouvoirs d'Eugène Henssler et Lucien Pavid, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: 8, rue du Vieux-College, régie Jacques Bordier et Cie.

18 novembre 1953.  
**Laboratoire Polytechnique Société Anonyme**, Genève, à Genève (FOSC. du 20 octobre 1952, page 2569). Par jugement du 30 juillet 1953, le Tribunal de première instance de Genève a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. La raison sociale devient: **Laboratoire Polytechnique Société Anonyme, Genève, en liquidation concordataire**. La commission de liquidation est composée de: Charles Devaud, de et à Colonge-Bellerive, Jean-Pierre Poujoulat, de et à Genève, et François Haymoz, de Fribourg, à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. La signature conférée aux administrateurs Jaime-Jose-Francisco Guardiola Aragones, Guido-Henri Poulin et Jean-Jacques Gallet est radiée. Bureau de la société en liquidation concordataire: Carouge, 49 bis, rue Caroline.

18 novembre 1953.  
**«COPO» Société Coopérative d'achats de poissons, de volaille et de gibier**, à Carouge (FOSC. du 31 octobre 1949, page 2824). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Walter Dorné (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé président, Louis Droz, vice-président (inscrit), Georges Burdet (inscrit), nommé secrétaire, et Anton Römer (inscrit jusqu'ici comme président), lesquels continuent à signer collectivement à deux.

18 novembre 1953.  
**Société de secours mutuels «La Montagnarde»**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 5 novembre 1948, page 2984). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 14 février 1952, la société a décidé de modifier ses statuts sur un point non soumis à l'inscription. Le président est Marcel Herren (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); le trésorier John Huber (inscrit) et le secrétaire Paul Burri, de Vernier, à Genève. La société est engagée par la signature collective du président, du trésorier et du secrétaire. Les pouvoirs d'Henri Ducret, ancien président, sont radiés. Nouvelle adresse: 3, rue de la Confédération, bureau de Marcel Herren.

18 novembre 1953.  
**Développement Industries Textiles, DETEX S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 novembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de tous investissements et participations dans toutes affaires industrielles, financières et commerciales, plus spécialement dans le domaine des industries textiles, sans faire appel au public pour se procurer des fonds, soit pour son propre compte, soit pour le compte de tiers. La société n'a pas d'activité en Suisse, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 1 000 000 de fr., divisé en 1000 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: 10, rue de la Bourse, bureaux de «Sertum» Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle.

18 novembre 1953.  
**S. A. de Placements Immobiliers, PLACI**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente de terrains, immeubles de toute nature, ainsi que de propriétés d'agrément en Suisse et à l'étranger; b) la participation sous une forme quelconque, à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société peut traiter ces opérations pour elle-même ou pour le compte de tiers. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis publié dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société et, si tous les actionnaires sont connus, par avis individuels adressés à chaque actionnaire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: 10, rue de la Bourse, bureaux de «Sertum» Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle.

19 novembre 1953. Bijouterie-orfèvrerie.  
**M. Séchaud**, à Genève. Le chef de la maison est Marcel-Eugène Séchaud, de Paudex et Sullens (Vaud), à Genève. Atelier de bijouterie et orfèvrerie. Rue de la Servette 99.

19 novembre 1953.  
**Société Immobilière l'Alezan**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1953, page 1689);  
**Société Immobilière le Bai**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1953, page 2308);  
**Société Immobilière Le Cheval Noir**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 avril 1953, page 787), et  
**Société Immobilière l'Isabelle-Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 août 1953, page 1948). François Roch, de et à Lancy, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'André Pochon, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (bureaux de l'Agence immobilière François Roch).

19 novembre 1953.  
**Montres Huitre S.A. (Oyster Watch Limited)**, à Genève (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766). Lucie Huguenin née Berger, administratrice (inscrite), est actuellement domiciliée à Cologny.

19 novembre 1953. Articles et accessoires industriels, etc.  
**Invex S.A.**, à Genève, toutes recherches et études en vue de la mise au point du lancement et de l'exploitation industrielle et commerciale de tout article ou accessoire industriel nouveau, etc. (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766);

**Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co Ltd)**, à Genève (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766), et

**Montres Tudor S.A. (Tudor Watch Co Ltd)**, à Genève (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766). Lucie Huguenin née Berger, fondée de pouvoir (inscrite), est actuellement domiciliée à Cologny.

19 novembre 1953.  
**Société romande de Spectacles**, à Genève, association (FOSC. du 8 novembre 1944, page 2477). René Stampfli, de et à Genève, a été nommé membre et trésorier du comité de direction, en remplacement de Henry Gros, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. L'association est engagée par la signature collective du président avec le trésorier ou le secrétaire. Nouvelle adresse: rue de Monthoux 2 (bureau du Grand-Casino S.A.).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 148531. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.  
Verband Trustfreier Benzin- und Heizöl-Importeure der Schweiz, Talstrasse 11, Zürich 1 (Schweiz). — Kollektivmarke.

Benzin, Heizöl, Dieselöl, Schmieröl.



Nr. 148532. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 18 Uhr.  
Verband Trustfreier Benzin- und Heizöl-Importeure der Schweiz, Talstrasse 11, Zürich 1 (Schweiz). — Kollektivmarke.

Benzin, Heiz- und Gasöl, Dieselöl, Schmieröl.

# AZUR

Nr. 148533. Hinterlegungsdatum: 25. August 1953, 19 Uhr.  
Turicit AG., Sihlstrasse 95, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aufbereitungsanlagen für Trink-, Nutz- und Abwasser sowie Teile von solchen, Filtermassen, wärmetechnische Anlagen.

# TURAPID

Nr. 148534. Hinterlegungsdatum: 25. August 1953, 19 Uhr.  
Turicit AG., Sihlstrasse 95, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aufbereitungsanlagen für Trink-, Nutz- und Abwasser sowie Teile von solchen, Filtermassen, wärmetechnische Anlagen.

# TURICIT

Nr. 148535. Hinterlegungsdatum: 25. August 1953, 19 Uhr.  
Turicit AG., Sihlstrasse 95, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aufbereitungsanlagen für Trink-, Nutz- und Abwasser sowie Teile von solchen, Filtermassen, wärmetechnische Anlagen.

# TUROFLOC

Nr. 148536. Hinterlegungsdatum: 28. August 1953, 17 Uhr.  
Chas. Pfizer & Co., Inc., Bartlett Street 11, Brooklyn, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Antibiotica und antibiotische Präparate.

# COMBISTREP

Nr. 148537. Date de dépôt: 9 octobre 1953, 16 h.  
Henri Nicolas, Le Verger, Chexbres (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique.

Tire-bouchons.

# « UNIC »

Nr. 148538. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1953, 8 Uhr.  
Reiser & Co., Bahnhofstrasse 39, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien im Stück und verarbeitet.

# CLIPPER

Nr. 148539. Hinterlegungsdatum: 22. September 1953, 18 Uhr.  
S. Hoffnung & Co. Limited, Imperial House, Dominion Street, London E C 2 (Grossbritannien). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

# Ansor

Nr. 148540. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1953, 12 Uhr.  
Maschinenfabrik Gränichen AG., Gränichen (Aargau, Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82271. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1953 an.

Motorfahrzeuge, insbesondere Motorräder und ihre Bestandteile.



Nr. 148541. Hinterlegungsdatum: 7. November 1953, 20 Uhr.  
Hs. Glanzmann, Reiden (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kisten, Richtplatten, Bauwerkzeuge und dergleichen für die Holzbearbeitung.



Nr. 148542. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1953, 17 Uhr.  
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rostschutzfarben.

# GALVADUR

Nr. 148543. Hinterlegungsdatum: 2. November 1953, 6 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81981. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1953 an.

Kakao, roh und verarbeitet; Schokolade in Blöcken, Platten, Tafeln, Stengeln, Kugeln und Pulver; Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen, Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder irgendwelchen anderen Früchten, mit Likör, Syrups oder Medikamenten. Konfiserie und Patisserie-waren jeder Gattung; Reklameartikel jeder Art für diese Waren.



Nr. 148544. Hinterlegungsdatum: 2. November 1953, 6 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81984. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1953 an.

Milchschokolade und damit zubereitete Konfiseriewaren.



Nr. 148545. Hinterlegungsdatum: 2. November 1953, 6 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81985. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1953 an.

Kakao, roh und verarbeitet, Schokolade in Blöcken, Platten, Tafeln, Stengeln, Kugeln und Pulver; Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen, Scho-



koladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder irgendwelchen anderen Früchten, mit Likörs, Syrups oder Medikamenten; Konfiserie- und Patisserie-waren jeder Gattung; Reklameartikel jeder Art für diese Waren.



Nr. 148546. Hinterlegungsdatum: 2. November 1953, 6 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 81986. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1953 an.

Kakaoprodukte und Schokoladeprodukte aller Art.



Nr. 148547. Hinterlegungsdatum: 2. November 1953, 6 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81987. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1953 an.

Kakao, roh und verarbeitet; Schokolade in Blöcken, Platten, Tafeln, Stengeln, Kugeln oder Pulver; Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen, Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder irgendwelchen anderen Früchten mit Likörs, Syrups oder Medikamenten; Konfiserie- und Patisserie-waren jeder Gattung, Reklameartikel jeder Art für diese Waren.

„Maestrani“

Nr. 148548. Hinterlegungsdatum: 3. November 1953, 19 Uhr.  
Hefti & Co. AG. Lederfabrik Oberuzwil (Hefti & Co. S.A. Tannerie, Oberuzwil), in Oberuzwil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Leder, Lederwaren, Schulwaren.

**SANOFLEX**

Nr. 148549. Hinterlegungsdatum: 3. November 1953, 12 Uhr.  
Gehr. Schneider Aktiengesellschaft, Biglen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederriemen aller Art, insbesondere Näh- und Binderriemen sowie Schuhriemen.

**Everest**

Nr. 148550. Hinterlegungsdatum: 3. November 1953, 18 Uhr.  
Becker & Co., Thiersteinallee 23, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Duplikate aus thermoplastischem Material von Buchdruckklischees aller Arten sowie von Schriftsätzen.

**DUPLANO**

Nr. 148551. Hinterlegungsdatum: 4. November 1953, 18 Uhr.  
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Welschenrohr (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**DAFAL WATCH**

Nr. 148552. Date de dépôt: 4 novembre 1953, 18 h.  
Liggett & Myers Tobacco Company, Fifth Avenue 630, New York 20 (U.S.A.).  
Marque de commerce.

Cigarettes.

**L & M**

Nr. 148553. Date de dépôt: 5 novembre 1953, 19 h.  
Borel fils & Cie, Société Anonyme, Parcs 4, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers et leurs emballages.

**B**  
**BOREL FILS.**

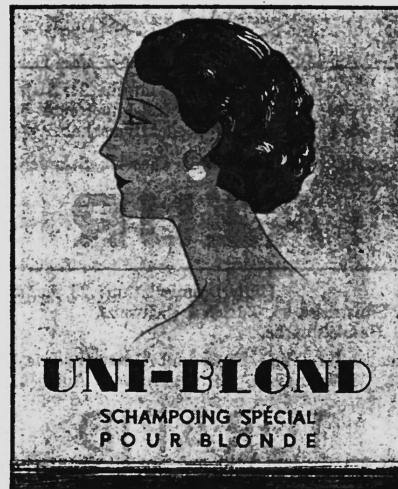
Nr. 148554. Hinterlegungsdatum: 6. November 1953, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81900. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1953 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für wissenschaftliche Zwecke.

**Redoxon**

Nr. 148555. Date de dépôt: 6 novembre 1953, 17 h.  
Louis Tschanz, Comptoir de la Parfumerie, Genève, Société Anonyme, chemin des Roches 9ter, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 81301. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 novembre 1953.

Poudres et liquides pour shampoings, produits et articles de parfumerie, savons.



Nr. 148556. Hinterlegungsdatum: 7. November 1953, 14 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81649. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. November 1953 an.

Gesichtscreme.

**Junis**

Nr. 148557. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 20 Uhr.  
Nutraphar Aktiengesellschaft, Grubenstrasse 9/11, Zürich 45 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fixfertige Mischung zum Herstellen von Backwaren.

**TORT-FIX**

Nr. 148558. Hinterlegungsdatum: 24. August 1953, 20 Uhr.  
Nutraphar Aktiengesellschaft, Grubenstrasse 9/11, Zürich 45 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fixfertige Mischung zum Herstellen von Backwaren.

**TORT-MIX**

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 135984. — Horrocks, Crewdson & Company, Limited, Preston (Grossbritannien). — Uebertragung an Horrocks Crewdson (Sales) Limited, Yard Works, Preston (Lancashire, Grossbritannien). — Eingetragen den 18. November 1953.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres lois, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden)

In der Versammlung der Gläubiger der 5%-Anleihe von 1927 der Kraftübertragungswerke Rheinfelden vom 27. Oktober 1953 sind folgende Beschlüsse gefasst worden:

1. Stundung der am 1. Juli 1945 und 1. Januar 1946 fällig gewordenen Halbjahreszinsen bis 1. Januar 1954 und der nach dem 1. Januar 1946 bis und mit dem 1. Juli 1948 fällig gewordenen Halbjahreszinsen um 8 Jahre über ihre Fälligkeit hinaus.
2. Stundung des gesamten Kapitals bis 1. Januar 1958 und des Restkapitals, wie es sich nach Abzug der erstmals am 1. Januar 1958 und von da an jeweils am 1. Januar vorzunehmenden Tilgung ergibt, bis längstens 1. Januar 1962, wobei die einzelnen Tilgungsraten den fünften Teil des am 31. Dezember 1957 ausstehenden Kapitals ausmachen.
3. Ermässigung des Zinsfusses von 5% auf 4½% mit Wirkung für die vom 1. Januar 1954, einschliesslich, bis und mit 1. Januar 1962 fällig werdenden Halbjahreszinsen.

Mit Eingabe vom 10. November 1953 haben die Kraftübertragungswerke Rheinfelden um die Genehmigung dieser Beschlüsse im Sinne des Art. 1176 OR ersucht. Nach dieser Bestimmung sind Beschlüsse einer Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen, die einen Eingriff in Gläubigerrechte enthalten, nur wirksam und für die nicht zustimmenden Anleihegläubiger verbindlich, wenn sie von der obern kantonalen Nachlassbehörde, in deren Kanton die Schuldnerin ihren Sitz hat, genehmigt worden sind. Ueber diese Genehmigung findet am 27. November 1953, um 10 Uhr 30 vor dem Aargauischen Obergericht, III. Abteilung, Obere Vorstadt, in Aarau, eine Verhandlung statt. Den Anleihegläubigern wird hiervon Kenntnis gegeben mit dem Bemerkten, dass sie allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung der vorerwähnten Beschlüsse schriftlich bis und mit dem 26. November 1953 oder mündlich in der Verhandlung vor Obergericht anbringen können. (AA. 259<sup>2</sup>)

Aarau, den 23. November 1953.

Obergericht des Kantons Aargau, III. Abteilung.

### Rheinkraftwerk Albruck-Dogern, Aktiengesellschaft, Waldshut a. Rh.

In der Versammlung der Gläubiger der 5½%-Anleihe von 1930 des Rheinkraftwerkes Albruck Dogern vom 27. Oktober 1953 sind folgende Beschlüsse gefasst worden:

1. Stundung der am 30. Juni 1945 und am 31. Dezember 1945 fällig gewordenen Halbjahreszinsen bis 31. Dezember 1953, und der nach dem 31. Dezember 1945 bis und mit 31. Dezember 1948 fällig gewordenen Halbjahreszinsen um 8 Jahre über ihre Fälligkeit hinaus.
2. Stundung des gesamten Kapitals bis 31. Dezember 1957 und des Restkapitals, wie es sich nach Abzug der erstmals am 31. Dezember 1957 und von da an jeweils am 31. Dezember vorzunehmenden Tilgungen ergibt, bis längstens 31. Dezember 1970, wobei die erste Tilgungsrate vom 31. Dezember 1957 den Betrag von höchstens sFr. 1 000 000 erreicht und die übrigen Tilgungsraten zusammen mit den im betreffenden Jahre fällig werdenden Halbjahreszinsen auf dem am 1. Januar 1958 ausstehenden Kapital berechnete, gleichbleibende und auf die folgenden dreizehn Tilgungsdaten gleichmässig verteilte Gesamtannuitäten bilden.
3. Ermässigung des Zinsfusses von 5½% auf 4½% mit Wirkung für die vom 31. Dezember 1953, einschliesslich, bis und mit 31. Dezember 1970 fällig werdenden Halbjahreszinsen.

Mit Eingabe vom 23. November 1953 hat das Rheinkraftwerk Albruck Dogern um die Genehmigung dieser Beschlüsse im Sinne des Art. 1176 OR ersucht. Nach dieser Bestimmung sind Beschlüsse einer Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen, die einen Eingriff in Gläubigerrechte enthalten, nur wirksam und für die nicht zustimmenden Anleihegläubiger verbindlich, wenn sie von der obern kantonalen Nachlassbehörde, in deren Kanton die Schuldnerin ihren Sitz hat, genehmigt worden sind. Ueber diese Genehmigung findet am 27. November 1953, um 10 Uhr 30, vor dem Aargauischen Obergericht, III. Abteilung, Obere Vorstadt, in Aarau, eine Verhandlung statt. Den Anleihegläubigern wird hiervon Kenntnis gegeben mit dem Bemerkten, dass sie allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung der vorerwähnten Beschlüsse schriftlich bis und mit dem 26. November 1953 oder mündlich in der Verhandlung vor Obergericht anbringen können. (AA. 260<sup>2</sup>)

Aarau, den 23. November 1953.

Obergericht des Kantons Aargau, III. Abteilung.

### «Vendona» Beteiligungs- und Finanzierungs-AG., Zürich

Kapital-Herabsetzung gemäss Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. November 1953 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen. Den Gläubigern wird daher im Sinne von Art. 733 OR bekanntgemacht, dass sie unter Anmeldung ihrer Forderung bis Ende Januar 1954 Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 256<sup>2</sup>)

Zürich, 21. November 1953.

Der Verwaltungsrat.

### Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe der Schweiz

(Bundesbeschluss vom 28. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt

- a) um Verlängerung der Geltungsdauer des am 10. Oktober 1951<sup>1)</sup> und 4. Dezember 1952<sup>2)</sup> abgeänderten Bundesratsbeschlusses vom 22. Juli 1949<sup>3)</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe der Schweiz bis zum 31. Dezember 1954;
- b) um Allgemeinverbindlicherklärung folgender Vertragsabänderung:  
Ziff. 7, Abs. 2: Von den vereinbarten Feiertagen werden sechs auf einen Werktag fallende Feiertage bezahlt, und zwar:  
Fr. 18.— für Arbeiter in städtischen Verhältnissen,  
Fr. 16.— für Arbeiter in halbstädtischen Verhältnissen,  
Fr. 14.— für Arbeiter in ländlichen Verhältnissen,  
Fr. 15.— für Arbeiterinnen in städtischen Verhältnissen,  
Fr. 13.— für Arbeiterinnen in halbstädtischen Verhältnissen,  
Fr. 11.— für Arbeiterinnen in ländlichen Verhältnissen.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 526)

Bern, den 25. November 1953.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

- <sup>1)</sup> SHAB. vom 19. Oktober 1951.
- <sup>2)</sup> SHAB. vom 12. Dezember 1952.
- <sup>3)</sup> SHAB. vom 11. August 1949.

### Requête

tendante à faire proroger et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui donne force obligatoire générale au contrat collectif de travail des tapissiers et tapissiers-décorateurs

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé

- a) de proroger, jusqu'au 31 décembre 1954, la durée de validité de l'arrêté du Conseil fédéral du 22 juillet 1949<sup>1)</sup>, modifié le 10 octobre 1951<sup>2)</sup> et le 4 décembre 1952<sup>3)</sup>, donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de tapissier et de tapissier-décorateur en Suisse;
- b) de donner force obligatoire générale à la modification suivante dudit contrat:  
Ch. 7, 2<sup>e</sup> al.: Parmi les jours fériés convenus, six jours tombant chacun sur un jour ouvrable seront payés à raison de  
18 francs pour les ouvriers, dans les communes urbaines,  
16 francs pour les ouvriers, dans les communes mi-urbaines,  
14 francs pour les ouvriers, dans les communes rurales,  
15 francs pour les ouvrières, dans les communes urbaines,  
13 francs pour les ouvrières, dans les communes mi-urbaines,  
11 francs pour les ouvrières, dans les communes rurales.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office sousigné.

Berne, le 25 novembre 1953.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

- <sup>1)</sup> FOSC. du 11 août 1949.
- <sup>2)</sup> FOSC. du 19 octobre 1951.
- <sup>3)</sup> FOSC. du 12 décembre 1952.

### Domanda

intesa a prolungare la durata in vigore e modificare il conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappeziere e del tappeziere-decoratore in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda

- a) di prolungare, fino al 31 dicembre 1954, la durata in vigore del decreto del Consiglio federale del 22 luglio 1949<sup>1)</sup>, che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappeziere e del tappeziere-decoratore in Svizzera, modificato il 10 ottobre 1951<sup>2)</sup> ed il 4 dicembre 1952<sup>3)</sup>;
- b) di conferire il carattere obbligatorio generale alla seguente modificazione del contratto:  
Numero 7, capoverso 2°: Le seguenti indennità sono pagate ai lavoratori per sei giorni festivi convenuti che cadono in giorno lavorativo:  
per i lavoratori:  
18 franchi nelle regioni urbane,  
16 franchi nelle regioni semiurbane,  
14 franchi nelle regioni rurali;  
per le lavoratrici:  
15 franchi nelle regioni urbane,  
13 franchi nelle regioni semiurbane,  
11 franchi nelle regioni rurali.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berne, il 25 novembre 1953.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

- <sup>1)</sup> FOSC. dell'11 agosto 1949.
- <sup>2)</sup> FOSC. del 19 ottobre 1951.
- <sup>3)</sup> FOSC. del 12 dicembre 1952.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Neuer Handelsvertrag mit der Tschechoslowakei

Am 24. November wurde in Bern ein neuer Handelsvertrag mit der Tschechoslowakei unterzeichnet, der nach Inkrafttreten das bisherige Abkommen vom 16. Februar 1927 ersetzt. Der neue Vertrag wird mit einer demnächst erscheinenden Botschaft den eidgenössischen Räten zur Genehmigung unterbreitet werden und tritt 30 Tage nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft. Seine Bestimmungen sind den heutigen Verhältnissen angepaßt. Im Gegensatz zum bestehenden enthält das neue Abkommen keine Zollbindungen mehr. Andererseits ist in einem Schlußprotokoll vorgesehen, die gegenwärtigen Zollbindungen vorläufig noch beizubehalten. Sie kommen in Wegfall, sobald die eine oder die andere Partei unter Beachtung einer Frist von 30 Tagen eine entsprechende Erklärung abgegeben hat, womit im Hinblick auf den neuen schweizerischen Zolltarif die erwünschte Handlungsfreiheit geschaffen worden ist.

Neben den Grundsätzen der Meistbegünstigung in Zollangelegenheiten und der Zollbehandlung regelt der Vertrag die gegenseitige Anerkennung der juristischen Personen und die sich daraus ergebenden Gerichtsstandfragen.

275. 25. 11. 53.

### Nouveau traité de commerce avec la Tchécoslovaquie

Un nouveau traité de commerce a été signé à Berne le 24 novembre 1953 avec la Tchécoslovaquie. Il remplacera celui du 16 février 1927. Le nouveau traité sera soumis prochainement à l'approbation des Chambres fédérales, avec un message à l'appui, et entrera en vigueur trente jours après l'échange des instruments de ratification. Ses dispositions sont adaptées aux circonstances actuelles. Contrairement à l'ancien, le nouveau traité ne contient pas de consolidations douanières. D'autre part, un protocole final prévoit que les consolidations et les droits conventionnels actuels resteront en vigueur jusqu'au moment où l'une des parties contractantes aura notifié à l'autre, sous préavis d'un mois, son intention de ne plus les appliquer; la Suisse recouvre ainsi, en prévision du nouveau tarif douanier, sa liberté tarifaire.

Les parties contractantes s'accordent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en matière de douanes. Enfin, le traité règle la reconnaissance réciproque des personnes morales et les questions concernant le for judiciaire.

275. 25. 11. 53.

### Nuovo trattato commerciale con la Cecoslovacchia

Il 24 novembre 1953 è stato firmato a Berna un nuovo trattato commerciale con la Cecoslovacchia, che, una volta entrato in vigore, sostituirà l'accordo precedente del 16 febbraio 1927. Il nuovo trattato sarà sottoposto, con un messaggio che sarà pubblicato prossimamente, alle Camere federali per l'approvazione, ed entrerà in vigore 30 giorni dopo lo scambi degli

strumenti della ratifica. Le sue disposizioni sono state adattate alle condizioni odierne. Contrariamente a quello precedente, il nuovo accordo non contiene più alcun dazio convenzionale. D'altra parte, in un protocollo finale è stato previsto di mantenere provvisoriamente i vincoli doganali attuali. Essi saranno soppressi tosto che una delle parti avrà fornito all'altra, osservando un termine di 30 giorni, una rispettiva dichiarazione attestante che, in vista della nuova tariffa doganale svizzera, è stata istituita l'auspicata libertà di commercio.

Accanto ai criteri della clausola della nazione più favorita in materia doganale ed al trattamento doganale, il trattato disciplina il riconoscimento reciproco delle persone morali e le questioni inerenti al foro che ne risultano.

275. 25. 11. 53.

### France — Tarif d'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 15 novembre 1953 a publié un décret (N° 53-1107 du 14 de ce mois) ayant pour effet de suspendre provisoirement la perception du droit de douane d'exportation de 25% ad valorem applicable aux déchets de cuir vert et de peaux non tannées, tendons, nerfs, queues et autres déchets analogues non tannées, à l'exception des queues et chiquettes de lapin et de lièvre entièrement garnies de poils, repris sous la rubrique N° ex 39 du tarif douanier français.

275. 25. 11. 53.

### Liban — Modification du tarif douanier

Un arrêté (N° 353 du 14 septembre 1953) a relevé comme il suit la charge douanière grevant la bonneterie en laine pure à l'entrée au Liban:

N° du tarif douanier libanais	Désignation des produits	Unité de perception	Droits du tarif normal en piastres libanaises (p) ou en % ad valorem applicables aux importations suisses	
			nouveaux	anciens
ex 582	Bonneterie en laine pure <sup>a</sup> ou mélangée:			
a	en laine pure:			
	1. Chaussettes	douzaine de paires	500 p <sup>b</sup>	} 25 %
	2. Bas	douzaine de paires	550 p <sup>b</sup>	
	3. Autres	kg. net	750 p <sup>b</sup>	

<sup>a</sup> Avec minimum de perception de 30% en tarif normal.

<sup>b</sup> Avec minimum de perception de 35% en tarif normal.

275. 25. 11. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**FORMULARE**

STREICHEN Sie ruhig das halbe Wort ...

Das dürfen Sie getrost tun, wenn Sie mit dem Printo 360 arbeiten, denn Sie sparen durch diesen Hochdrucker gut und gern die Hälfte der Kosten. Sie können Formulare jetzt im eigenen Büro drucken.

Ganz einfach drucken, ohne Umstände - von einer elastischen Druckform, wie sie auch der Drucker benutzt. Wann werden SIE damit beginnen - mit dem großen Sparen?



Generalvertretung für die Schweiz:  
Fritz Schumacher & Co., Zürich 4  
Feldstrasse 129 - Tel. (051) 23 68 23

### Schneereifen

ab Lager, zu günstigen Preisen

HILBERT & Co., ZÜRICH 3  
Centralstrasse 77, Tel. (051) 33 71 05



### Einfuhr-zertifikat

Die in Nr. 207 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- u. Ausfuhr kann als Separat- abzug bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung Nr. III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzählungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt d. Einzählungsscheine zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern.

### Organisation de vente

bien introduite dans l'industrie horlogère suisse cherche en exclusivité la vente (évent, aussi la fabrication) d'articles nouveaux. — Discretion assurée. — Offres détaillées sous chiffre D 24997 U à Publicitas Bienne.

### ZÜRICH Hotel Trümpy

nächst Hauptbahnhof  
Tel (051) 42 54 00

Parkplatz. Gesellschafts-Saal, Großrestaurant mit eigener Metzgerei, Zimmer mit Telefon, fl. Wasser ab Fr. 7.80.

### Direktormappe

das Geschenk für Herren für den Schreibtisch und für die Reise



In 27 x 37 cm in ganz Saffianleder mit praktischer Einteilung Fr. 115.- leer.

**LANDOLT-ARBENZ** CO AG  
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 87

### Photo-kopien

rasch, sauber, mühelos durch COPYFIX-Photokopiergeräte



Vorführung verschiedener Modelle durch die Generalvertretung

**Walter Rentsch AG**  
Zürich 1, Sihlquai 55, Tel. 42 32 22

### 3 1/2 %-Anleihe von 750 000 Franken der Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh AG. in Aarau, vom Jahre 1947

Gemäss Anleihevertrag sind an der am 20. November 1953 erfolgten 2. Ziehung 75 Obligationen zur Rückzahlung per 15. März 1954 ausgelost worden:

Nrn.	2	6	14	21	34	42	47	84	93	98	102	124	133	145	149
	162	166	174	181	191	192	193	196	202	208	209	212	213	226	228
	236	239	257	268	269	271	281	325	331	345	382	387	388	404	419
	442	445	465	477	498	502	503	504	507	531	534	538	546	548	556
	558	561	573	580	587	596	597	622	631	657	672	676	705	728	729

Mit dem Rückzahlungstage hört die Verzinsung dieser Obligationen auf. Die Einlösung erfolgt bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen.

Aarau, den 20. November 1953.

Fabrik elektrischer Apparate, Sprecher & Schuh AG., Aarau.

### Warenumsatzsteuer

(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzählungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Briefordner Füllmappen

### Archivschachteln

liefern wir Ihnen zu günstigen Bedingungen direkt ab Fabrik

### CAFAG

CARTONNAGENFABRIK AG. FREIBURG

Verlangen Sie detaillierte Preisliste

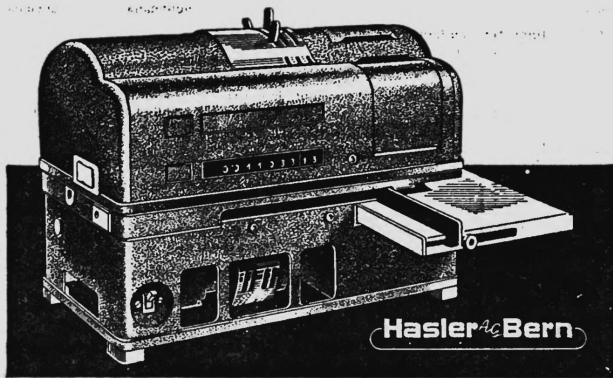




## Doppelte Sicherheit

für Ihre Portogebühren, einerseits durch das Sicherheitsschloß, welches die HASLER-Frankiermaschine vor Mißbrauch schützt und andererseits durch einen Absendervermerk, da die Post nur mit einem solchen versehene Sendungen zur Spedition annimmt. Peinliche Überraschungen und zeitraubende Nachführungen der Portokasse fallen weg, was bei der zunehmenden Bedeutung des Brief- und Paketverkehrs immer wichtiger wird. — Gerne geben wir Ihnen kostenlos ausführliche Dokumentation.

Unsere Regionalvertreter sind: Rupert Stoffel, Basel — A. & W. Muggli, Bern — H. Spätig, La Chaux-de-Fonds — Maison Conza, Genève — Ph. Buchmann, Luzern — Markwälder & Co., St. Gallen — Frick, Bollbardt & Co., Zürich



## Société Financière La Concorde

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont informés qu'une

### assemblée générale

aura lieu à Genève, au siège social, rue Général-Dufour 22, le lundi 14 décembre 1953, à 11 heures.

Ordre du jour: Modifications dans le conseil d'administration.

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions devront déposer leurs titres avant le 12 décembre 1953, à la Société de Banque Suisse, place St-François 16, à Lausanne. Il sera délivré à chaque déposant un récépissé qui servira de carte d'entrée.

Le conseil d'administration.

## Société Générale d'Affichage

(Allgemeine Plakat-Gesellschaft)  
(Società Generale d'Affissioni)  
Genève

Augmentation de capital de 1 200 000 fr. à 1 800 000 fr.

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 novembre 1953, le capital social est porté de 1 200 000 fr. à 1 800 000 fr. par l'émission de 6000 actions nouvelles, au porteur, de 100 fr. nominal, qui ont statutairement les mêmes droits que les actions anciennes et participeront comme celles-ci à la répartition du bénéfice de l'exercice 1953.

Les 6000 actions sont libérées moitié par prélèvement sur les réserves de la société et moitié en espèces par les souscripteurs. Elles ont été souscrites et libérées par MM. Hentsch & Cie, à Genève, qui les offrent par priorité en souscription aux actionnaires de la Société Générale d'Affichage aux conditions mêmes auxquelles ils les ont souscrites, à raison de:

1 action nouvelle de 100 fr. nominal pour 2 actions anciennes

Le droit de souscription peut être exercé auprès de MM. Hentsch & Cie, à Genève, du 25 novembre au 10 décembre 1953

contre remise du coupon N° 48 accompagné du bulletin de souscription prévu et contre paiement, le 15 décembre 1953 au plus tard, du montant de 50 fr. par action nouvelle, à libérer en espèces.

Genève, le 25 novembre 1953. HENTSCH & CIE.

Des prospectus et des bulletins de souscription sont à disposition auprès de MM. Hentsch & Cie, à Genève.

## A. COLLET S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 7 décembre 1953, à 9 heures, au siège social, rue du Marché 17, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration, exercice 1952/1953.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes, exercice 1952/1953.
- 3° Approbation des rapports ci-dessus et décharge au conseil et au contrôleur.
- 4° Propositions individuelles et divers.

Les comptes et les rapports sont à la disposition des actionnaires dès le 26 novembre 1953, au siège social de la société où les titres ou certificats de dépôts doivent être déposés avant le 5 décembre 1953.

Genève, le 23 novembre 1953. Le conseil d'administration.

## ALBERT MUTTER

Internationale  
Transporte

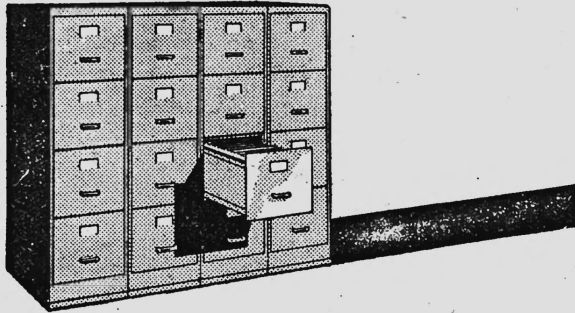
Basel  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit  
Deutschland

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!





**Union - Stahl-Büromöbel**

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

**-Kassenschränke**

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

**-Werkzeugschränke**

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb.

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

**UNION - KASSENFABRIK AG.**

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 521758

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Depositenkasse Seefeld, ausgestellte

**Depositenheft B Nr. 12 200**

mit einem Guthaben von Fr. 2 572.25 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

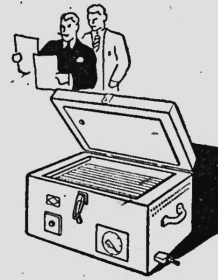
Zürich, den 21. November 1953.

Schweizerische Kreditanstalt.

Er liefert tadellose Kopie zu günstigerem Preis in 1-2 Minuten

**Selber lichtpausen ist speditiver und billiger!**

Mit dem **Lichtpaus- und Photokopier-Gerät RAPID 333**



kopieren Sie am Tageslicht, ein- und beidseitig beschrifteten Dokumenten und Vorlagen — auch Illustrationen und Tabellen, direkt aus Büchern.

Er ist einseitig in der Bedienung u. schaltet Abschreibefehler aus.

Die vielseitigen Leistungen dieses Apparates werden Ihnen einleuchten.

Machen Sie uns Bericht, wir führen Ihnen den RAPID unverbindlich vor.

**ERNST KOHLER AG.**  
Fabrik für moderne Reproduktions-Geräte  
LIEBEFELD-BERN Tel. (031) 5 04 73

**PRÉTS**

discrets

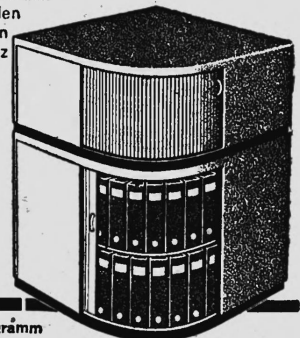
à personnes solobles de 400 à 2000 fr.  
Conditions avantageuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Bâle

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“



**OBBO - Tambour**

der neuartige Eckschrank für Briefordner mit den rotierenden Tablaren spart enorm viel Platz und erleichtert die Arbeit.



Unser Verkaufsprogramm umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsautomaten mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturiermaschinen mit Volltext
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte



**Lohnendes Angebot für aufstrebendes Unternehmen!**

Ich biete:  
Die volle Arbeitskraft eines vielseitigen Kaufmannes, der auch unter schwierigen Verhältnissen die Umsätze zu steigern vermag. Nachgewiesene Erfolge als Verkaufsleiter. Selbst ausgezeichneter Verkäufer. Verhandlungsgewandtheit, sicheres Auftreten. Erfahrung im Ausbilden und Führen von Personal. Ausgedehnte Beziehungen zur metallverarbeitenden Industrie. Selbständige, saubere Arbeit, vertrauenswürdiger Charakter, tadelloser Leumund. Beste Referenzen und Ausweise.

Ich suche:  
Einen Vertrauensposten in gut fundiertem Unternehmen, wo hohe Leistung geschätzt und entschädigt wird.

Offerten unter Chiffre HAB 505-1 an Publicitas Zürich

**Erfahrener Kaufmann**

mit technischen Kenntnissen, seit Jahren in leitender Stellung bei namhaften Unternehmen der Metallindustrie, sucht sich zu verändern. In Frage kommt selbständiger Vertrauensposten in Industrie oder Handel. Geboten wird absolute Vertrauenswürdigkeit, Erfahrung in Einkauf, Verkauf, Export, Außendienst, Industr. Rechnungswesen; flotte Führung der Korrespondenz. Interessenten wollen sich bitte wenden unter Chiffre Hab 510-1 an Publicitas Bern.



**Bürovermietung in Mailand**

Angesehene schweizerische Versicherungsunternehmung, die in Mailand in einem in Erstellung begriffenen imposanten Geschäftshaus an bester Lage drei Bürostockwerke gekauft hat (Fertigstellung zirka Mitte 1955) und die beabsichtigt, eines dieser Stockwerke (Nutzfläche zirka 600 m²) zu vermieten, sucht heute schon Verbindung mit Mietinteressenten, vorzugsweise Schweizer Firmen, die in Mailand Vertretungen oder Agenturen besitzen. Ausbauwünsche werden berücksichtigt. — Anfragen erbeten unter Chiffre P 6277 W an Publicitas Winterthur.

**UNITED STATES LINES**

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.

**CONTAINERDIENST**

Tank- und Kühlraum

Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads.  
ss» AMERICA - von und nach Le Havre und Bremerhaven

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen/die Generalfrachtagenten

**GEBR. GONDRAND AG. BASEL**

**JACKY, MAEDER & CO. BASEL**

TEL. 061/22 36 80

UND FILIALEN

TEL. 061/22 27 90

UND FILIALEN

Zu vermieten auf Frühjahr 1954 oder nach Vereinbarung in Winterthur

**schönes, modernes Ladenlokal**

ca. 55 m², mit Hinterraum ca. 21 m² und Lager im Keller ca. 20 m². Mietzins: Fr. 5000.— jährlich exkl. Heizung. — Auskunft erteilt: Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Liegenschaftsverwaltung, Tel. (062) 8 44 11.

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. 051/235917 Gegr. 1897